

In nomine domini nostri ihesu christi. Anno ab Incarnatione eius millesimo Centesimo quinto. et vicesimo quinto anno principatus domini richardi gloriosi principis. mense martio. Indictione tertiadecima. Ego Landenulfus langobardus cognomine sarracenus filius quondam landulfi sarraceni. Sicut michi aptum et congruum est bona mea voluntate. recte loquendo. pro amore dei omnipotentis et mercede animae meae et animae praescripti mei genitoris. nec non et animarum parentum meorum. In presentia petri iudicis et aliorum testium. Per hanc cartulam iudicavi et dedi et tradidi atque optuli tibi domine iohannes dei gratia sacerdos et abbas atque custos aecclesiae sancti iohannis qui dicitur. landelpaldi. site intus in hac civitate capue. tibi tamen pro parte et vice praescriptae aecclesiae sancti iohannis. Hoc est integras omnes terras et presas et casas meas fabritas et infabritas et vacuas quae esse videntur intus in hac predicta capuana civitate. quas ego usque modo tenui et dominatus sum. et quae michi pertinentes esse videntur in hac civitate per meas rationes. excepto una terra et praesa mea que vacua quam ego praesens mente inter alia pro mea anima iudicavi et per cartam dedi et tradidi sikelgayte naturali filiae meae. per rationem vero et tenorem quod sua carta continetur. Insuper iudicavi. dedi. et tradidi atque optuli tibi pro parte et vice praescriptae aecclesiae sancti iohannis. Integra una petia de terra mea quae est ortu. sita foras muro istius civitatis prope portam qui dicitur porta fauciani. et integra sors et omnem partem et pertinentiam meam de ecclesia vocabulum sanctae crucis et de omnibus suis pertinentiis. quae est sita in hac urbe capuana. prope praephatam ecclesiam

Nel nome del Signore nostro Gesù Cristo, nell'anno millesimo centesimo quinto dalla sua incarnazione e nel ventesimo quinto anno di principato del signore Riccardo glorioso principe, nel mese di marzo, tredicesima indizione. Io Landenolfo Langobardo di cognome Sarraceno, figlio del fu Landolfo Sarraceno, come é per me opportuno e giusto, di mia spontanea volontà, giustamente parlando, per amore di Dio onnipotente e per il riscatto dell'anima mia e dell'anime del predetto mio genitore nonché per le anime dei miei parenti, in presenza del giudice Pietro e di altri testimoni, mediante questo atto ho disposto e dato e consegnato e offerto a te domino Giovanni per grazia di Dio sacerdote e abbate e custode della chiesa di san Giovanni detta **landelpaldi** sita dentro questa città di **capue**, a te tuttavia per la parte e per conto della predetta chiesa di san Giovanni, per intero tutte le terre e i passaggi e le case in muratura e non in muratura e libere che risultano essere in questa anzidetta città **capuana** che io fino ad ora ho tenuto e dominato e che risultano essere a me appartenenti in questa città per mie ragioni, eccetto una terra e un passaggio che é libera e che io presentemente tra le altre cose per la mia anima ho disposto e mediante atto ho dato e consegnato a **sikelgayte** mia figlia naturale invero per la ragione e il tenore che é contenuto nel suo atto. Inoltre ho disposto, dato e consegnato e offerto a te, per la parte e per conto dell'anzidetta chiesa di san Giovanni, per intero un pezzo di terra mia, che é un orto sito fuori il muro di questa città vicino alla porta che é detta porta **fauciani**, e l'integra porzione e ogni parte e pertinenza mia della chiesa con il nome della santa Croce e di tutte le cose ad essa appartenenti, che é sita in questa città

sancti iohannis. nec non et iusta murum ecclesiae sanctae marie veteris. Et integra medietate de omnibus terris meis quae esse videntur infra finibus scilicet in loco qui dicitur puntisi. unde etiam integra reliqua medietate iudicavi et dedi et tradidi predictae sikelgayte naturali filiae meae in ratione illa quae continetur ipsa sua carta. Iudicavi quoque. dedi et tradidi atque optuli tibi pro parte et vice prescriptae ecclesiae sancti iohannis. integras omnes terras meas cultas et incultas quae esse videntur infra finibus terrae cantiae. loco qui dicitur brezzae. et ubi dicitur pratu de corbole. et infra finibus terrae comitatus calatae. et infra finibus terre comitatus calinoli. in loco scilicet qui dicitur limata. et ubi nominatur lu lagu sanctae christinae. et ubi dicitur alli . . . et in loco qui dicitur rota. Et ubicumque exinde inventum fuerit per aliis locis infra totum capuanum principatum pertinentes michi per meas rationes. excepto illud quod de ipsis terris meis ego praesens mente pro mercede animae meae iudicavi et dedi et tradidi atque optuli tibi pro parte et vice praephatae aecclesiae sanctae crucis que sunt petiis terre site in loco qui dicitur bellona. nec non et omnibus terris meis quae esse videntur foras hanc capuanam civitatem in pratu qui dicitur ballarini. et prope ecclesiam sancti victoris. Et praeter quattuor modios terre mensuratos sicut usus est in hac terra. quos iudicavi et dedi et tradidi landenulfo cannalono pro parte et vice marini nepotis mei. filii quondam iohannis landulfi sasse. de terris meis quae sunt videlicet in predicto loco qui dicitur bellona. et praeter una petia de terra mea quae est fundum sita in predicto loco bellona quam ego pro mea anima iudicavi et dedi et tradidi praescripto landenulfo pro parte et vice aecclesiae sancti iacobi. site in iam dicto loco bellona. Et exceptis omnibus terris

capuana, vicino alla predetta chiesa di san Giovanni ed anche vicino al muro della chiesa di santa Maria **veteris**, e per intero la metà di tutte le terre mie che risultano essere entro i confini vale a dire nel luogo detto **puntisi**, di cui anche l'intera rimanente metà ho disposto e dato e consegnato alla predetta **sikelgayte** mia figlia naturale in quella ragione che é contenuta nel suo atto. Ho disposto anche e dato e consegnato e offerto a te, per la parte e per conto della predetta chiesa di san Giovanni, per intero tutte le terre mie coltivate e non coltivate che risultano essere entro i confini della terra di **cantiae** (A) nel luogo detto **brezzae**, e dove si dice **pratu de corbole**, e entro i confini della contea di **calatae**, e entro i confini delle terre della contea di **calinoli** nel luogo cioè che é detto **limata** e dove si chiama **lu lagu sanctae christinae** e dove si dice **alli** . . . e nel luogo detto **rota**, e pertanto dovunque fosse trovato *qualcosa* in altri luoghi entro tutto il principato **capuanum** appartenente a me per mie ragioni, eccetto quello che delle stesse terre io presentemente per il riscatto della mia anima ho disposto e dato e consegnato e offerto a te, per la parte e per conto della predetta chiesa della santa Croce che sono i pezzi di terra siti nel luogo detto **bellona**, nonché tutte le terre mie che risultano essere fuori di questa città **capuanam** nel pratu detto **ballarini** e vicino alla chiesa di san Vittore, e tranne quattro moggia di terra, misurate come é di uso in questa terra, che ho disposto e dato e consegnato a Landenolfo **cannalono**, per la parte e per conto di Marino nipote mio, figlio del fu Giovanni Landolfo **sasse**, delle terre mie che sono cioè nel predetto luogo chiamato **bellona**, e tranne un pezzo di terra mia che é il fondo sito nell'anzidetto luogo **bellona** che io per la mia anima ho disposto e dato e consegnato al predetto Landenolfo per la parte e per conto della chiesa di san Giacomo sito nel

meis quae esse videntur in loco qui dicitur sinu. quos ei alienavi et dedi et tradidi. Et exceptis omnibus terris meis quae ei iudicavi et dedi et tradidi pro parte et vice iohannis morfiza nepotis mei filii quondam ageltrude sororis mee. et pro parte et vice videlicet mariae monachae nepotis meae. filiae quondam sergii germani mei quae esse videntur in pratu qui dicitur sanctae festinae et ubi dicitur clusa mari. et ubi dicitur lu frigidu. et alli nobali. Et praeter omnes terras meas cultas et incultas quas iudicavi dedi et tradidi atque optuli tibi domine iohannes sacerdos pro parte et vice monasterii aecclesiae sancti mauri. siti in monte prope locum montis draconis. quae esse videntur in pertinentia terre praedicti loci montis draconis. Una cum omnia quae intro in praescripta mea iudicatione atque offerfione ut dixi esse videntur super et supter. et cum viis ibidem intrandi et exeundi et insimul cum omnibus scriptionibus et muniminibus et preceptis et scriptis meis sigillatis. inde continentibus et pertinentibus. cum omnibus eorum continentis quae in quantum ad defensionem praescriptae meae iudicationis et offerfionis pertinere videtur. atque cum omnibus et universis edificiis et pertinentis suis. et quicquid michi exinde pertinens esse videtur. praeter quartam partem quae de omnibus ipsis rebus ut dixi. pertinet aloare uxori meae praescriptum suum morgincap a me sibi datum et traditum. Ego qui supra landenolfus langobardus illud iudicavi dedi et traditi atque optuli qui supra domino iohannes prephatae aecclesiae sancti iohannis. ad possessionem et proprietatem praedictae aecclesiae sancti iohannis et de suis custodibus et rectoribus. ad habendum et possidendum illud firmiter amodo et semper. et secundum sanctorum decreta et auctoritatem canonum. faciendum

conto della chiesa di san Giacomo, sito nel già detto luogo **bellona**, e eccetto tutte le terre mie che risultano essere nel luogo chiamato **sinu** che a lui ho alienato e dato e consegnato, e eccetto tutte le terre mie che ho disposto e dato e consegnato a lui per la parte e per conto di Giovanni **morfiza**, nipote mio figlio della fu Ageltruda sorella mia, e per la parte e per conto cioè della monaca Maria, nipote mia, figlia del fu Sergio fratello mio, che risultano essere nel prato chiamato **sanctae festinae** e dove si dice **clusa mari** e dove si dice **lu frigidu** e **alli nobali**, e tranne tutte le terre mie coltivate e non coltivate che ho disposto, dato e consegnato e offerto a te domino Giovanni sacerdote per la parte e per conto del monastero della chiesa di san Mauro, site sul monte vicino al luogo **montis draconis** che risultano essere nelle pertinenze delle terre del predetto luogo **montis draconis**, insieme con tutte le cose che entro la predetta mia disposizione e offerta come ho detto risultano essere sopra e sotto, e con le vie per entrarvi e uscirne, e parimenti con tutte le mie scritture e documenti e precetti e scritti con sigillo ciò contenenti e a ciò pertinenti, con tutte le cose che contengono per quanto risultano riguardare la tutela della mia predetta disposizione e offerta, e con tutti e tutti quanti gli edifici e le loro pertinenze e qualsiasi cosa dunque a me risulta essere pertinente, eccetto la quarta parte di tutte le cose che ho detto che appartiene ad Aloara moglie mia, il prescritto suo morgincap da me a lei dato e consegnato. Io suddetto Landenolfo Langobardo quello ho disposto, dato e consegnato e offerto a te anzidetto domino Giovanni della predetta chiesa di san Giovanni al possesso e alla proprietà delle suddetta chiesa di san Giovanni e dei suoi custodi e rettori, affinché lo abbiano e lo possiedano fermamente da ora e sempre e secondo i decreti dei santi e l'autorità dei canoni facciano dunque tutto ciò che piacerà a te

exinde omnia quae tibi qui supra domine iohannes sacerdos et tuorum successorum custodum et rectorum praedictae aecclisiae placuerit pro parte vero et opus ipsius aecclisiae sancti iohannis. quia michi vel alii cuilibet nullam exinde reservavi. sed totum et integrum illud tibi dedi et tradidi atque optuli pro parte et vice iamdictae aecclisiae sancti iohannis sicut supradictum est praeter ipsa quarta pars praedictae uxoris meae. et praeter illud quod exinde exceptuavi sicut praelegitur. Et amodo et in antea semper ego et mei heredes defendamus illud secundum legem tibi qui supra domine iohannes dei gratia sacerdos. et abbas. et tuorum successorum custodum vero et rectorum praedictae aecclisiae sancti iohannis ut dixi. ab omnibus hominibus omnibusque partibus et sit vobis vel eis licentia et potestas exinde esse actores et defensores vice mea et meorum heredum pro parte et opus ipsius aecclisiae. cum ista offersionis cartula. et cum aliis nostris et vestris vel eorum rationibus. etiam et cum ipsis scriptionibus et muniminibus et praeceptis et scriptis sigillatis ut dixi si vos vel eis exinde habueritis. quomodo et qualiter melius poteritis et volueritis et quicquid exinde pro opus ipsius aecclisiae facere volueritis et poteritis sicut supra dictum est vestrae vel eorum sit potestatis. et quando volueritis defendamus illud vobis vel eis legibus sicut supra dixi. Si autem ego qui supra landenulfus langobardus vel mei heredes. non fecerimus et non compleverimus. ea omnia per ipsum ordinem qui praelegitur. tibi qui supra domine iohannes sacerdos et successorum tuorum ut dixi pro parte iam dictae aecclisiae sancti iohannis. vel si aliquando hanc cartam disrumpere aut remove per aliquem ingenium quaesiverimus. viginti vizanteos. aureos

facciano dunque tutto ciò che piacerà a te predetto domino Giovanni sacerdote e ai tuoi successori custodi e rettori della predetta chiesa invero per la parte e per le opere della chiesa di san Giovanni. Poiché a me e ad ogni altra persona nulla dunque riservai ma tutto e per intero lo ho dato e consegnato e offerto a te per la parte e per conto della predetta chiesa di san Giovanni, come sopra è stato detto, tranne la quarta parte della suddetta mia moglie e tranne dunque ciò di cui prima ho fatto eccezione, come sopra si legge. E da ora in poi sempre io e i miei eredi lo difendiamo secondo legge per te suddetto domino Giovanni, per grazia di Dio sacerdote e abbate, e invero per i tuoi successori custodi e rettori della predetta chiesa di san Giovanni, come ho detto, da tutti gli uomini e da tutte le parti, e sia a voi e a loro licenza e potestà di essere pertanto attori e difensori in vece mia e dei miei eredi per la parte e le opere della stessa chiesa con l'atto di questa offerta e con altre nostre e vostre e loro ragioni, anche con le scritture e i documenti e i precetti e gli scritti con sigillo, come ho detto, se voi o loro dunque dovessero, come e nel modo in cui meglio potrete e vorrete. E dunque qualsiasi cosa vorrete e potrete dare per l'opera della stessa chiesa, come sopra è stato detto, sia facoltà vostra e loro e quando vorrete lo difendiamo per voi e per loro secondo le leggi, come sopra ho detto. Se poi io suddetto Landenolfo Langobardo o i miei eredi non facessimo e non adempissimo tutte quelle cose nello stesso ordine come prima si legge per te anzidetto domino Giovanni sacerdote e per i tuoi successori, come ho detto, per la parte della già detta chiesa di san Giovanni o se mai cercassimo con qualsivoglia artificio di alterare o annullare questo atto, quale pena ho preso obbligo per me e per i miei eredi di pagare come ammenda venti buoni bisanzi d'oro a voi e a loro per la parte della stessa chiesa e tutte le cose che

bonos penam me vel mei heredes. vobis vel eis componere obligavi pro parte ipsius aecclisiae. et omnia prescripsi vobis vel eis. pro parte praedictae aecclisiae sancti iohannis faciamus et percompleamus. et hec cartula de quibus continet firma permaneat semper. Unde etiam obligo me et mei heredes si necesse fuerit ad pignerandum vobis vel eis et parte praedictae aecclisiae sancti iohannis. vel cui hec carta pro parte ipsius aecclisiae in manu paruerit. Nominatim boves. vaccas. equos. et iumenta. et porcos. et alias res nostras usque ad legem. Et taliter ego praescriptus landenulfus langobardus. qualiter michi congruum fuit pro amore. dei omnipotentis et mercede animae meae. et praedicti mei genitoris. et omnium parentum meorum haec omnia praescripta in praesentia praedicti petri iudicis et aliorum testium. feci. Et te petre clerico et notario qui interfuisti rogavi ut scriberes. capuae.

✘ EGO QUI SUPRA PETRUS IUDEX.

✘ Ego adenulfus presbyter interfui.

✘ Ego qui supra landenulfus.

prima ho scritto facciamo e compiamo per voi e per loro per la parte della predetta chiesa di san Giovanni e questo atto per le cose che contiene rimanga sempre ferma. Pertanto obbligo anche me e i miei eredi se fosse necessario al pignoramento da parte vostra e loro e da parte della predetta chiesa di san Giovanni o di chi questo atto in mano comparisse per la parte della stessa chiesa, in dettaglio buoi, mucche, cavalli e bestie da soma e maiali e gli altri nostri beni fino ai termini di legge. E in tal modo io soprascritto Landenolfo longobardo, come per me fu congruo per amore di Dio onnipotente e per il riscatto dell'anima mia e del predetto mio genitore e di tutti i miei familiari, feci tutte queste cose sopra scritte in presenza del suddetto Pietro giudice e di altri testimoni. E a te Pietro, chierico e notaio, che desti assistenza richiesi di scrivere. **capuae.**

✘ Io sopraddetto giudice Pietro.

✘ Io presbitero Adenolfo diedi assistenza.

✘ Io sopraddetto Landenolfo.

Note:

(A) Leggasi: capuae. Brezza é a pochi chilometri da Capua e una città di nome Cantia o simile non esiste in quei luoghi.